

SEPTEMBER 15TH, 2019 MOST HOLY TRINITY– ST. MARY
TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME / VIGÉSIMO CUARTO DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO
READINGS / LECTURAS EX 32:7-11, 13-14 TM 1:12-17 LK 15:1-32 or LK 15:1-10

Mass Intentions * Intenciones de la Misa

SATURDAY, September 14, 2019

5:00 PM: For the People

SUNDAY, September 15, 2019

8:15 AM: For All Souls Family Skabara (**POLSKA**)

9:30 AM: In memory of Nellie Ferrara
Req. by her mother Felicita Martinez

10:45 AM: In memory of Elvira Gómez
Req. by her daughter Daisy López

12:30 PM: Happy 80th Birthday to Anna Piszka

MONDAY, September 16, 2019

7:15 AM: For the Health & God blessings of Zielonka Family
8:30 AM: For All Souls in purgatory
Req. by Nydia Rodriguez

TUESDAY, September 17, 2019

7:15 AM: For the Health of Barbara & Ryszard Beiny
8:30 AM: In Thanksgiving to the Guardian Angels
Req. by Rosa Azcona

WEDNESDAY, September 18, 2019

6:00 PM: HOLY HOUR / HORA SANTA

7:00 PM: In memory of Yayo Morales
Req. by his wife Rosario Morales

THURSDAY, September 19, 2019

7:15 AM: In memory of Michael Morris
Req. by Patricia Smith
8:30 AM: For All Souls in purgatory
Req. by Rosa Azcona
7:30 PM: In memory of Boleslaw (**POLSKA**)

FRIDAY, September 20, 2019

7:15 AM: For the Health & God's Blessings of Marka i Kasi Z Rodzinami
7:00 PM: In memory of Cristhian Valerio
Req. by her mother Mariana Fernandez

SATURDAY, September 21, 2019

9:00 AM: In memory of Fr Justin Biase OFM Conv.
Req. by Natacha Luina
5:00 PM: In memory of Fr. Justin Biase OFM Conv.
Req. by his Sister Anna

SUNDAY, September 22, 2019

8:15 AM: God's blessings for Marianna (**POLSKA**)

9:30 AM: In memory of Clara Francis
Req. by her children María, Chichi, Rody and Gracie

10:45 AM: In memory of Luis Erique Márquez / 1st yr Anniversary
Req. by his son Oscar Márquez

12:30 PM: In memory of Mercedes Felix
Req. by her daughter María Felix

OUR DAILY SCHEDULE NUESTRO HORARIO SEMANAL

The Church is open daily for Private Prayers. La Iglesia está abierta diariamente para oraciones privadas.

LUNES/MONDAY

7:00 PM– Consejo Parroquial (Ultimo Lunes) Parish Council
7:00 PM– Comité de la Liturgia (Ultimo Lunes del Mes) /Liturgy Committee (Last Monday of the month)

MARTES/TUESDAY

7:00 PM– Legion of Mary / Legion de Maria

MIERCOLES / WEDNESDAY

6:00 PM– Weekly Holy Hour/Hora Santa Semanalmente

7:30 PM– Ultreya del Cursillo / Cursillo

JUEVES / THURSDAY 8:00–10:00 AM– Church Cleaning / Limpieza de la Iglesia

VIERNES / FRIDAY

7:00 PM–9:00 PM: Charismatic Prayer Group Mary Mother of the Redeemer/St Mary's Hall

Grupo Carismático María Madre del Redentor/En el Hall de Santa María

11:00 AM: Adoration of the Blessed Sacrament until 6:00 PM (First Friday)

11:00 AM: Adoración del Santísimo Sacramento hasta las 6:00 PM (Primer Viernes)

SABADO / SATURDAY

10:00 AM – Narcotics Anonymous (Center)

R.C.I.A. for Adults/ Clases de Formación para Adultos

6:30 PM – 9:00 PM: Youth Group / Grupo de Jóvenes

-GOD'S PLAN FOR GIVING --TITHING--EL DIEZMO--EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES

Last week's collection / La colecta del Domingo pasado: **\$3,810.78**

Last year's collection / La colecta del año pasado: **\$3,860.13**

Last week's second collection / La segunda colecta: **\$ 692.32**

The children's collection / La colecta de los niños: **\$ 0.00**

**** GRACIAS POR SU GENEROSIDAD ****

**** THANK YOU SO MUCH FOR YOUR GENEROSITY ****

GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO

The hosts and wine that we used this week have been Offered by:
Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por

**Ms Gloria Moya in memory of Juan B. Alvarez
&
Ms Myrna Martinez in memory of Nelly Rodriguez**

REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION

CLASSES: for 2019 to 2020 started today. *Now is the time to register your child for Religious Education (CCD)*

INSCRIPCIÓN PARA LAS CLASES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA:

para el año 2019–2020 comenzaron hoy. *Ahora es el tiempo para registrar su niño/a para las Clases de Educación Religiosa (CCD)*

Sanctuary Candle:

In Memory of † Asunta Palermo





WELCOME BACK TO RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM: We would like to welcome back all of our students of Religious Education Program. We are glad that you are with us again. It really is a great place to learn about God's love. Please tell your friends and their parents about our Religious Education Program.

BIENVENIDOS DE NUEVO A NUESTRO PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA: Queremos darle la bienvenida a todos los estudiantes del Programa de Educación Religiosa. Estamos muy contentos de tenerlos de nuevo con nosotros. Este es realmente un gran lugar para aprender sobre el amor de Dios. Favor de dejarle saber a sus amigos y miembros de la familia sobre nuestro Programa de Educación Religiosa.

FLEA MARKET SPONSORED BY TRINITY HUMAN SERVICES CENTER:



Trinity Human Services Center is going to have a Flea Market on September 28, 2019 in the Parking Lot of Most Holy Trinity-St. Mary Parish starting at 9:00 AM until 4:00 PM. The Rental of Tables are \$40.00 each. Last day for Rental Tables is September 24, 2019. We are accepting

donations of housewares, Furniture, and Clothing (New & Used) Come one, come all, to support this event!

FLEA MARKET PATROCINADO POR EL CENTRO CENTRO DE SERVICIOS HUMANOS DE TRINIDAD:

El Centro de Servicios Humanos de Trinidad tendrá un Flea Market el 28 de Septiembre del 2019 en el Estacionamiento de la Iglesia Santísima Trinidad-Santa María a partir de las 9:00 AM hasta las 4:00 PM. El Alquiler de Mesas es de \$40.00 cada una. El último día para las Mesas de Alquiler es el 24 de Septiembre del 2019. Estamos aceptando donaciones de artículos para el hogar, muebles y ropa (nuevos y usados) ¡Venga uno, Vengan todos, para apoyar este evento!

Aid and Support for Victims of Hurricane Dorian: "We have all seen the painful images of devastation and heard of the deaths caused by the slowmoving Hurricane Dorian in the Bahamas. Our hearts and prayers go out to all those affected by this terrible natural disaster, the most devastating of its kind on record."

Bishop DiMarzio

Bishop of Brooklyn Nicholas DiMarzio is asking every parish in the Diocese to take up a voluntary collection for the victims of Hurricane Dorian in the Bahamas. **Our collection will take place on the weekend of September 21/22.** Monies collected will be sent to the Archdiocese of Nassau. If someone wishes to make a donation directly to the diocese, please make checks payable to the Compostela Fund and write Bahamas in the memo section.

Mailing address: Compostela Fund 310 Prospect Park West

Brooklyn, NY 11215 *Asking the Lord to extend His blessings upon our brothers and sisters in the Bahamas during this difficult time, and thanking the faithful of Brooklyn and Queens for their continued compassion, I am.* Bishop DiMarzio

AYUDA Y APOYO A LAS VICTIMAS DEL HURACAN DORIAN:

"Todos hemos visto las imágenes dolorosas de la devastación y hemos oído hablar de las muertes causadas por el lento huracán Dorian en las Bahamas. Nuestros corazones y oraciones están con todos los afectados por este terrible desastre natural, el más devastador de su tipo registrado".

Obispo DiMarzio

Obispo de Brooklyn Nicholas DiMarzio está pidiendo a todas las parroquias de la diócesis que realicen una colecta voluntaria para las víctimas del huracán Dorian en las Bahamas. **Nuestra colecta tendrá lugar el fin de semana del 21 & 22 de Septiembre.** El dinero recaudado será enviado a la Arquidiócesis de Nassau. Si alguien desea hacer una donación directamente a la diócesis, haga los cheques a nombre de Compostela Fund y escriba Bahamas en la sección memo. Dirección postal: Compostela Fund 310 Prospect Park West Brooklyn, NY 11215. *Pidiéndole al Señor que extienda Sus bendiciones sobre nuestros hermanos y hermanas en las Bahamas durante este momento difícil, y agradeciendo a los fieles de Brooklyn y Queens por su continua compasión.* Obispo DiMarzio

Biskup Brooklyn Nicholas DiMarzio prosi każdą parafię w diecezji o podjęcie dobrowolnej zbiórki ofiar huraganu Dorian na Bahamach. Nasza kolekcja odbędzie się w weekend 21/22 września.

MARK YOUR CALENDARS: ON SUNDAY SEPTEMBER 29TH / BLESSING OF ANIMALS IN HONOR OF ST. FRANCIS:



On Sunday September 29th, after the 12:30 PM Mass, we will have the traditional blessing of Animals in front of the Church at 1:30 PM. We invite all of you to bring your pets to be blessed in honor of our Father, St. Francis.

MARQUEN SUS CALENDARIOS: EL DOMINGO 1RO DE OCTUBRE / BENDICION DE LOS ANIMALES EN HONOR A ST. FRANCISCO:

El Domingo 1ro de Octubre, despues de la Misa de las 12:30 P.M., tendremos la tradicional bendición de los Animales al frente de la Iglesia a las 1:30 P.M. Invitamos a todos ustedes a que traigan sus mazcotas para que sean bendecidas en honor de nuestro Padre, St. Francisco.

YOUTH GROUP: All youth are invited to come and join our Youth Group from 6:30-9:00 P.M. in the Gymnasium of the school. Don't miss out. **Bring a friend.**



GRUPO DE JOVENES: Todos los jóvenes están invitados a unirse a nuestro Grupo Juvenil desde las 6:30 hasta las 9:00 P.M. en el Gimnasio de la escuela. No te lo pierdas. **Trae un amigo.**

SEPTEMBER 15TH, 2019 MOST HOLY TRINITY– ST. MARY

Dzisiaj rozważamy jedną z najbardziej znanych przypowieści ewangelicznych: o marnotrawnym synu, który pomimo poważnej obrazy ojca, wraca i jest przez niego przyjęty z ogromną radością.

Postawmy się na początku tej sytuacji, która pozwoliła Jezusowi rozpocząć tę opowieść. Było tak - według tego, co mówi Pismo - że «zbliżali się do Niego wszyscy celnicy i grzesznicy, aby Go słuchać» (Łk 15,1), i to zaskakiwało faryzeuszów i uczonych w piśmie, którzy szemrali: «Ten przyjmuje grzeszników i jada z nimi» (Łk 15,2). Wydawało im się, że Pan Jezus nie powinien spędzać czasu ani przyjaźnić się z osobami wątpliwego prowadzenia się. Zamykali się na tych, którzy byli oddaleni od Boga i potrzebowali nawrócenia.

Przypowieść ta uczy, że dla Boga nikt nie jest stracony i zachęca każdego grzesznika napelniając go ufnością do poznania własnego dobra. Zawiera także ważną naukę dla tych, którzy pozornie nie potrzebują nawrócenia: nie oceniaj czy ktoś jest “zły” ani nikogo nie wykluczaj, staraj się zawsze postępować ze szczodrością ojca, który akceptuje swojego syna. Zazdrość starszego syna opisana na końcu przypowieści pasuje do zgorszenia faryzeuszów.

Przypowieść ta zaprasza do nawrócenia nie tylko tych, którzy ewidentnie go potrzebują, ale także tych, którzy uważają, że nie jest im ono potrzebne. Adresatami nie są tylko celnicy i grzesznicy, ale w równym stopniu faryzeusze i uczeni w piśmie; nie tylko żyjący plecami do Boga, ale być może także i my, którzy przyjęliśmy Go, lecz zadawałamy się szybko i nie jesteśmy szczodrzy w relacjach z bliźnimi. Wraz z wprowadzeniem w tajemnicę miłości Boga – jak mówi Sobór Watykański II – otrzymujemy wezwanie do nawiązania osobistej relacji z Nim samym, do podjęcia duchowej drogi przejścia od starego człowieka do człowieka nowego, doskonałego według Chrystusa.

Nawrócenie, którego potrzebujemy mogłoby mniej przyciągać uwagę, ale być głębsze i bardziej stanowcze, a także stałe i wciąż podejmowane na nowo: Bóg pragnie naszego nawracania na miłość.



ANNUAL CATHOLIC APPEAL:
DOROCZNY KATOLICKA APEL ---
APELACIÓN CATÓLICA ANUAL: A
sincere thank you to all our parishioners
and friends who have made a commitment
to the Annual Catholic Appeal pledging
your financial support. Gifts made to the

Annual Catholic Appeal will provide support to tens of thousands of people in Brooklyn and Queens through key programs, ministries, and services administered by the Diocese of Brooklyn. 226 families from our Church have pledged support of the Annual Catholic Appeal. As of September 6, 2019 our Church has pledged \$26,000.00. To date, we have contributed \$17,844.00 to the Appeal. As the Appeal continues, we are reaching out once again to the entire Church Community. Most Holy Trinity – St. Mary has over 600 registered families. Approximately \$8,200.00 is still needed to reach our Church goal. To those who have completed their pledges A SINCERE THANK YOU. To those who have made pledges and are continuing to make payments A SINCERE THANK YOU AS WELL. Have you made a pledge? Are you fulfilling your commitment? Please support this year's Annual Catholic Appeal. If you have not yet made a pledge, there is still time to make a pledge and help our Church reach our goal. Once we exceed our goal, we will receive 100% of all the funds raised above that figure. That money will come directly to our Church. Thank You for your constant support of Most Holy Trinity – St. Mary Church and the Diocese of Brooklyn serving Brooklyn and Queens.

APELACIÓN CATÓLICA ANUAL: DOROCZNY
KATOLICKA APEL --- APELACIÓN CATÓLICA ANUAL:

Un sincero agradecimiento a todos nuestros feligreses y amigos que se han comprometido con la Campaña Católica Anual prometiendo su apoyo financiero. Las donaciones hechas a la Campaña Católica Anual brindarán apoyo a decenas de miles de personas en Brooklyn y Queens a través de programas clave, ministerios y servicios administrados por la Diócesis de Brooklyn. 226 familias de nuestra Parroquia se han comprometido a apoyar la Campaña Católica Anual. Desde el 6 de Septiembre del 2019, nuestra Iglesia ha hecho un compromiso \$ 26,000.00. Hasta la fecha, hemos contribuido con \$17,844.00 a la Apelación. A medida que continúa la Campaña, nos estamos acercando una vez más a toda la Comunidad de la Iglesia. La Santísima Trinidad-Santa María tiene más de 600 familias registradas. Todavía se necesitan aproximadamente \$ 8,200.00 para alcanzar nuestra meta de la Iglesia. A los que han cumplido sus promesas, NUESTRAS MAS SINCERAS GRACIAS. Para aquellos que han hecho promesas y continúan haciendo pagos UNA SINCERA GRACIAS TAMBIEN. ¿Has hecho una promesa? ¿Estás cumpliendo tu compromiso? Apoye la Campaña Católica Anual de este año. Si aún no ha hecho una promesa, todavía hay tiempo para hacer una promesa y ayudar a nuestra Iglesia a alcanzar nuestra meta. Una vez que superemos nuestro objetivo, recibiremos el 100% de todos los fondos recaudados por encima de nuestra meta. Ese dinero vendrá directamente a nuestra Iglesia. Gracias por su constante apoyo a nuestra parroquia Santísima Trinidad - Santa María y a la Diócesis de Brooklyn sirviendo Brooklyn y Queens.

Prezenty do Dorocznej Kwesty Katolickiej zapewniają wsparcie dziesiątkom tysięcy ludzi w Brooklynie i królowych poprzez kluczowe programy, Ministerstwa i służby administrowane przez diecezję Brooklynu. Dziękujemy za wasze nieustanne poparcie.


R.C.I.A. Myślenie o zostaniu katolikiem... Czy jest ktoś wiesz o tym myśleć? Jeśli tak, obrzęd chrześcijańskiej inicjacji dorosłych (RCIA) jest właściwym krokiem do podjęcia. RCIA jest procesem, który składa się z połączenia uczestnictwa w niedzielnej Mszy i instrukcji na temat nauk i tradycji Kościoła rzymskokatolickiego. RCIA jest również dla ochrzczonych katolików, którzy nie otrzymali zarówno pierwszej komunii Świętej i (lub) potwierdzenie. Jeśli jesteś zainteresowany lub masz jakieś pytania, proszę porozmawiać z jednym z braci.

15 DE SEPTIEMBRE DEL 2019 SANTISIMA TRINIDAD-SANTA MARIA

R.C.I.A. Thinking of becoming a Catholic...or is someone you know thinking of it? If so, the Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA) is the right step for you to take. The RCIA is a process that consists of a combination of participation at Sunday Mass and instruction on the teachings and traditions of the Roman Catholic Church. RCIA is ALSO for baptized Catholics who have not received both First Holy Communion and (or) Confirmation. If you are interested or have any questions, please speak with one of the friars.

R.C.I.A. Pensando en convertirse en católico... o es alguien que conoces que piensa en ello? Si es así, el rito de iniciación cristiana de los adultos (RCIA) es el paso correcto para que usted tome. La RCIA es un proceso que consiste en una combinación de participación en la misa dominical e instrucción sobre las enseñanzas y tradiciones de la Iglesia Católica Romana. RCIA es también para los católicos bautizados que no han recibido tanto la Primera Comunión como (o) la Confirmación. Si usted está interesado o tiene alguna pregunta, por favor hable con uno de los frailes.

OUR LADY OF THE DIVINE PROVIDENCE COMMITTEE OF MOST HOLY TRINITY-ST MARY:

 is sponsoring a Retreat in Honor of our Mother Virgin Mary Next Saturday September 21, 2019. We invite you to learn more about God, our Mother, and the Bible. The retreat will start at 9:00 AM with the Mass in Church, afterwards will continue in the School Gymnasium at 140 Montrose Avenue for the rest of the day concluding with a holy hour at 3:00 PM. Please come and join us! It'll be a beautiful experience for everyone.

EL COMITE DE LA DIVINA PROVIDENCIA DE LA SANTISIMA TRINIDAD-SANTA MARIA: está patrocinando un retiro en honor a Nuestra Madre la Virgen María el Próximo Sábado 21 de Septiembre del 2019. Les invitamos a conocer más acerca de Dios, nuestra Madre, y la Biblia. El retiro comenzará a las 9:00 AM con la Misa en la Iglesia, después continuará en el Gimnasio de la Escuela, 140 de la Avenida Montrose por el resto del día para concluir con una Hora Santa a las 3:00 PM. Por favor venga y únase a nosotros! Será una experiencia muy bonita para todos.

The Stigmata of St. Francis of Assisi Two years before the great Saint Francis of Assisi died, and when he was forty-two years old — one year after he had built the first crib in honor of Our Lord — he went off to a lonely mountain called Mount Alvernia, to prepare himself by forty days of fasting and prayer for the feast of Saint Michael, the greatest of God's angels, whose feast day is September 29. On the feast of the Exaltation of the Holy Cross on September 14, Saint Francis received in his hands, feet and side the Sacred Wounds from Our Lord's own body. Never was a saint more beautifully loved by Jesus than Saint Francis of Assisi. The wounds Jesus gave him stayed in his hands, feet and side, and continually bled for two more years, until he died in 1226. The day on which Saint Francis received the Five Wounds of Our Lord was September 14, but so that this beautiful event might have a feast day for itself, the Stigmata of Saint Francis are commemorated on September 17. The simple liturgy of this holy saint's life might be put this way: the crib in 1223, and the Cross in 1224.

Stygmaty Świętego Franciszka z Asyżu 17 września w kalendarzu liturgicznym przypada święto Stygmatów św. Franciszka z Asyżu. Odwołuje się ono do wydarzenia z 1224 r. na górze La Verna, podczas którego św. Franciszek z Asyżu otrzymał dar stygmatów, ślady męki Chrystusa. Był to pierwszy historycznie udokumentowany przypadek tego typu mistycznego doświadczenia w historii chrześcijaństwa. Niepełna rok po urządzeniu w Greccio inscenizacji biblijnej narodzenia Pana Jezusa, Franciszek trwał na modlitwie i czterdziestodniowym poście ku czci Michała Archanioła. W 1224 roku, najprawdopodobniej 14 września rano, w święto Podwyższenia Krzyża Świętego, kiedy na górze La Verna modlił się i kontemplował mękę Chrystusa, otrzymał na swoim ciele niezwykle dar - stygmaty.

Let us pray: *Almighty God, you renewed the marks of the sufferings of your Son in the body of our holy Father Francis in order to inflame our hearts with the fire of your love. Through his prayers may we be made conformable to the death of your Son and thus share also in his resurrection. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.*

Módlmy się: *Wszchemogacy Boże, odnowiles ślady cierpien Twojego Syna w ciele naszego świętego Ojca Franciszka, aby rozpalic nasze serca ogniem twojej miłości. Dzięki jego modlitwom możemy być przystosowani do śmierci waszego Syna i tym samym uczestniczyć w jego zmartwychwstaniu. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, Twojego Syna, który żyje i króluje z toba w jedności Ducha Świętego, jednego Boga, na wieki wieków.*

El estigma de San Francisco de Asís: A mediados de septiembre de 1124, Francisco de Asís se retira para meditar y ayunar en el monte Alverno, cerca de Arezzo, en Toscana. A su vuelta, lleva en su cuerpo heridas parecidas a las de Cristo en la cruz: herida de lanza en el costado, marcas de clavos en los pies y en las manos, lo que llamamos estigmas. Francisco esconde sus heridas, vuelve a ponerse los zapatos que se había sacado desde que había comenzado a predicar. En vano: el fundador de la orden de los franciscanos, ya ilustre, no puede esconder durante mucho tiempo lo que le sucedió. September 17th – The Feast of the Stigmata of St. Francis.

Oremos: *Dios Todopoderoso, renovaste las marcas de los sufrimientos de tu Hijo en el cuerpo de nuestro santo Padre Francisco para quemar nuestros corazones con el fuego de tu amor. A través de sus oraciones, que seamos conforme a la muerte de su Hijo y, por lo tanto, participemos también en su resurrección. A través de nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.*